

Summer School »Digitale Edition«

2. – 5. Oktober 2017



TEI-Vertiefung 1

Text und Transkription

Stefan Dumont

Überlegungen vor dem Kodieren

- **Was** will ich auszeichnen?
→ Phänomen oder besser: Bedeutung definieren!
- **Warum** zeichne ich einen Textteil (Wort, Buchstabe etc.) aus?
→ Welche Informationen erhoffe ich mir nachher davon?
→ Brauche ich diese Informationen für mein Forschungsziel?
→ Ist das arbeitsökonomisch sinnvoll?
- **Wie** kann ich das am besten kodieren?
→ Passt das vorgesehene TEI-Element?
→ Gibt es noch Alternativen?

Textstrukturen

- Absatz: <p> (paragraph)
- Folio- und Seitenbeginn: <pb n=„1v“ />
- Zeilenbeginn: <lb/>
- Liste: <list><item></item></list>
- Tabelle: <table>
- Anmerkung, Fußnote etc.: <note>
- Zeichnungen, Bild etc.: <figure>
- Überschrift: <head>
- Abschnitte: <div>

Hervorhebungen

- Element `<hi>` (highlighted)
- Attribute `@rend` und `@rendition`
 - `@rendition` mit (innerhalb der Edition) standardisierten Werten (z.B. „#u“ für Unterstreichung), die in `<rendition>` dokumentiert sind.
 - `@rend`: frei wählbare Beschreibung → *@rendition wegen Verarbeitung prinzipiell zu bevorzugen!*
- Meistens kann `<hi>` und `@rendition` kombiniert werden:
 - Unterstreichungen: „eine `<hi rendition="#u">höfliche</hi>` Entschuldigung“
 - Hochstellungen
 - Gesperrter Druck
 - Wechsel (von Kurrent) zur Antiquaschrift
- `@rendition` ist aber „global“ und kann daher in jedem Element zum Einsatz kommen

Streichungen und Hinzufügungen *durch den Autor*

- **Hinzufügung:** <add> (addition)
<add place="above">demohngeachtet</add>
- **Streichung:** (deletion)
letztere <del rendition="#s">jetzt blos
- **Ersetzung**
<subst>
 <del rendition="#s">p1
 <add place="inline">pulsirendes</add>
</subst>

Ausschreibungen und Ergänzungen *durch den Herausgeber*

- **Ergänzungen durch den Herausgeber:**
`<supplied>fehlendes Wort</supplied>`
- **Ausschreibungen durch den Herausgeber:**
 - `<ex>` (editorial expansion)
Sch`<ex>`illing`</ex>`
- oder als `<choice>` kodieren:
`<choice>`
 `<abbr>Sch</abbr>`
 `<expan>Schilling</expan>`
`</choice>`

<choice> für Bearbeitungen durch den Herausgeber

- **Auflösung von Abkürzungen:**

```
<choice>  
  <abbr>Sch</abbr>  
  <expan>Schilling</expan>  
</choice>
```

- **Normalisierungen von Schreibweisen:**

```
<choice>  
  <orig>Etat</orig>  
  <reg>État</reg>  
</choice>
```

- **Korrekturen durch den Herausgeber:**

```
<choice>  
  <sic>I</sic>  
  <corr cert="high">The</corr>  
</choice>
```

Unleserlich & Co

- **Unsichere Lesung:** `<unclear>`
Enthält ein Wort, Satz oder Textstelle, die nicht mit Sicherheit transkribiert werden kann, weil sie schwer lesbar ist
- **Lücke:** `<gap>`
Gibt eine Lücke wieder, die entweder im Manuskript so vorhanden ist (z.B. schadhafte Stelle) oder bei der Transkription durch den Herausgeber entsteht, weil er Text weglässt (z.B. weil dieser für die Edition nicht relevant ist)
- **Schadhafte Stelle:** `<damage>`
Schaden am Manuskript

Überflüssiges Wort oder: *Mehrere Wege führen nach Rom*

- Überflüssiges Wort seitens des Herausgebers streichen
- Option 1:
`<surplus>mit</surplus>`
→ Vorteil: kurz und präzise
- Option 2:
`<choice>`
 `<sic>mit</sic>`
 `<corr type="deleted"/>`
`</choice>`
→ Vorteil: kein neues Element notwendig, Tagging zum Korrigieren kann hier “nachgenutzt” werden
- Beide Optionen sind in der TEI möglich und valide

Stellenkommentar

- Für Anmerkungen aller Art, auch Stellenkommentare durch den Herausgeber: <note>
- Prinzipiell werden Anmerkungen in TEI-XML an der Stelle in den Fließtext eingefügt, an dem sie tatsächlich (z.B. per Einweisungszeichen) oder vom Editor vermutet eingefügt werden
- In der Darstellung der digitalen Edition kann der Stellenkommentar dann z.B. am Rand des Textes angezeigt werden

Stellenkommentar: Bezugstext

- Häufig ist es erwünscht, die Textstelle, auf den sich ein Kommentar bezieht, anzugeben, weil:
 - dadurch der Kommentar eindeutig einer Textstelle zugeordnet wird
 - man im Web ein oder mehrere Wörter bzw. ganze Sätze als Linkfläche hat, falls die Stellenkommentare nur bei Bedarf eingeblendet werden sollen.
- Problem: Um Bezugstext auszuzeichnen, gibt es in der TEI keine empfohlene Methode

Stellenkommentar mit Bezugstext

- Option 1:

```
<ref xml:id="xyz" corresp="abc">[Bezugstext]</ref>  
<note xml:id="abc" corresp="xyz">[Stellenkommentar]</note>
```

- Option 2:

```
<app>  
  <lemma>[Bezugstext]</lemma>  
  <note>[Stellenkommentar]</note>  
</app>
```

- Option 3:

```
<anchor xml:id="xyz">[Bezugstext]<note  
target="#xyz">[Stellenkommentar]</note>
```